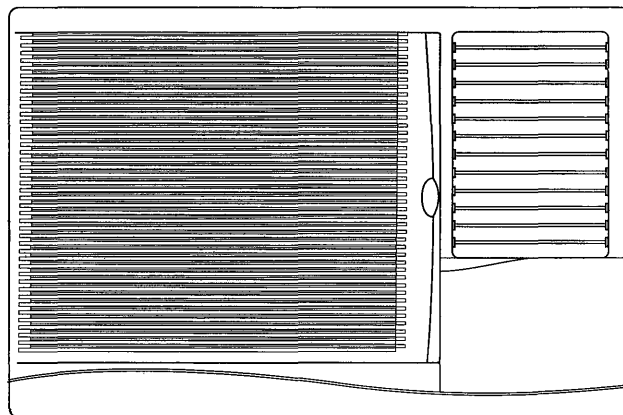


# Airwell



*High Quality In-Wall Type Room Air Conditioner*

---

**OPERATING MANUAL  
MANUEL D'OPERATION  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUALE OPERATIVO  
MANUAL DE OPERACIÓN  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ENGLISH

ESPAÑOL

ITALIANO

FRANÇAIS

DEUTSCH

РУССКИЙ

---

## INHALT

Allgemeine Information	1
Bezeichnung und Funktion der Bestandteile	2
Kontrollpaneel	2
Vorbereitungen für den Betrieb	3
Kühlungsbetrieb	3
Betrieb des Ventilators	4
Einstellung der Luftzufuhr Richtung	4
Betrieb, Pflege und Wartung	5
Filterwechsel	5
Vorsichtsmassnahmen	6
Vor Inanspruchnahme einer Service Leistung	7

---

## ALLGEMEINE INFORMATION

Bitte lesen Sie sorgfältig das Benutzer Handbuch vor Anwendung und behalten Sie es zur Hand um einen sicheren, normalen und zufriedenstellenden Betrieb des Klimageräts zu sichern. Bitte beziehen Sie sich auf das Handbuch für Installation, bevor sie mit dem Einbau beginnen.

Dies ist ein Wandeinbau - Kühlgerät. Die Arbeitstemperatur liegt zwischen 18°C und 43°C. Die kompakte Struktur des Klimageräts verwendet weniger Strom. Die Kühlleistung eines Wandtyp-klimageräts Klimagerät kann bis 3200W erreichen, hängt aber von vielen Faktoren ab, z.B., seine Orientierung, die Innentemperatur, wie oft die Tür auf und zugemacht wird, die Isolierung des Gebäudes, die Höhe der Decken, usw. Um während der heißen Sommerzeit eine angenehme Temperatur konstant zu halten, ist dieses Klimagerät am geeignetsten für Räumen von 22 bis 28m<sup>2</sup>.

Diese Einheit ist ein elektrisches Haushaltsgerät mit Schutzart Typ I gegen elektrischen Schlag ausgestattet. Benutzer sollten über Erdungseinrichtungen verfügen und sich vergewissern, daß der Erdungskabelschuh der Einheit sicher geerdet ist. Für den inneren Stromanschluß, hat die Einheit einen inneren M Typ Stromanschluß.

Um Unfälle zu vermeiden, vergewissern Sie sich, daß eine Sicherung für die äußere Stromzufuhr des Klimageräts installiert ist. Die Verkabelung für die äußere Stromzufuhr der Einheit soll den nationalen Normen gemäß ausgeführt werden. Um Brände und Unfälle zu vermeiden, sollen keine Verlängerungsschnüre angewendet werden.

Die auf den Schildern spezifizierten Höchstwerte für Aufnahmeleistung und elektrischen Strom entsprechen folgenden extremen Umständen: Außentemperatur von 43°C und 253V Spannung. Mit einer Außentemperatur von 35°C und einer Spannung von 230V, entsprechen die Ausgangsleistung und der elektrische Strom ungefähr den auf der Etikette spezifizierten Werten.

Wie auf dem Schild spezifiziert, ist der Wert des Schallpegels derjenige, der in dem Schallpegel-Raum der Fabrik gemessen wurde.

Der auf dem Schild spezifizierte Wasserundurchlässigkeitspegel ist Außen IPX4. Der IPX4 Test wurde mit dem Gehäuse des Klimageräts unter folgenden Bedingungen ausgeführt: Klimagerät physisch installiert; vordere Verkleidung der Einheit nicht in der Wand eingebaut, und leere Raum zwischen der Wand und der vorderen Verkleidung fest abgedichtet.

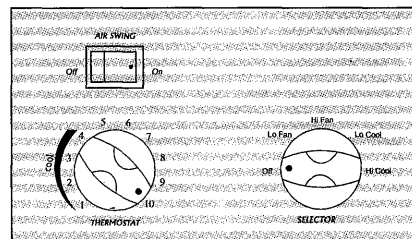
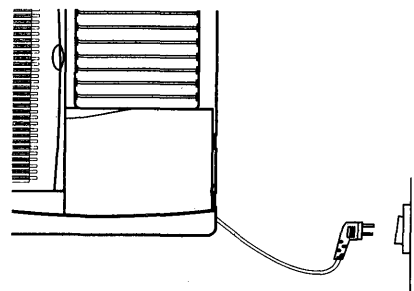
Die Installation des Klimageraetes muss durch einen erfahrenen Klimaanlageinstallateur erfolgen.

Die Kabelverlegung muss von einem anerkannten Elektriker durchgefuehrt werden, der sich mit den jeweiligen elektrischen Vorschriften und oertlichen Bestimmungen auskennt.



## VORBEREITUNGEN FÜR DEN BETRIEB

- Funktionswähler auf "OFF" stellen.
- Netzanschlußkabel in die Steckdose stecken, und Strom anschalten.
- Temperatur-Kontrollschalter auf "10" drehen und Vorbereitungen für andere Betriebsarten unternehmen.



## KÜHLUNGSBETRIEB

### • Starke Kühlung

Funktionswähler Schalter auf "HI COOL" stellen. Die Einheit führt automatisch den „starke Kühlung“ Betrieb durch, und senkt die Raumtemperatur schnell herab, während sie gleichzeitig die Luft trocknet und diese und den Staub im Raum filtert.

### • Mäßige Kühlung

Funktionswähler Schalter auf "LOW COOL" stellen. Die Einheit führt automatisch den "mäßige Kühlung" Betrieb durch, während sie gleichzeitig die Luft trocknet und den Staub im Raum filtert.

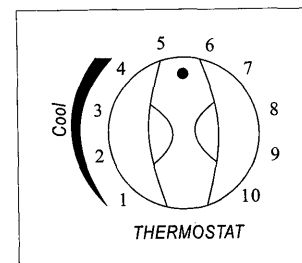
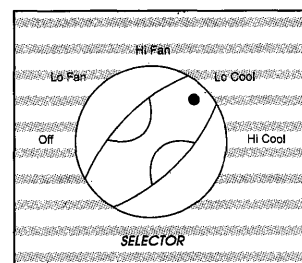
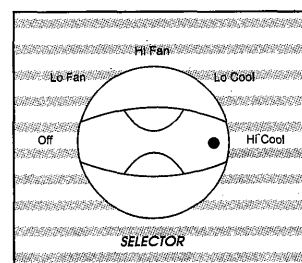
### • Temperatur Einstellung

Nachdem die Einheit in Gang gesetzt ist, und die Temperatur auf das gewünschte Niveau gesenkt ist, stellen Sie die Temperatur Kontrolle ein. Drehen Sie den Thermostat Wählerschalter langsam von dem kältesten Punkt "10" ab. Wenn ein „Klick“ gehört wird, stoppt der Kompressor, und zeigt an, daß weitere Kühlung wegfällt. Die Temperatur Kontrolle schaltet den Kühlbetrieb automatisch an, nachdem die Raumtemperatur sich allmählich erhöht hat, und schaltet sie aus, wenn die gewählte Temperatur Raumtemperatur erreicht wird.

#### Anmerkung:

Den Temperaturwähler einstellen, bis Sie sich bequem fühlen. (normalerweise bei 26 - 30°C).

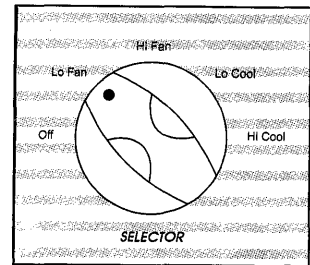
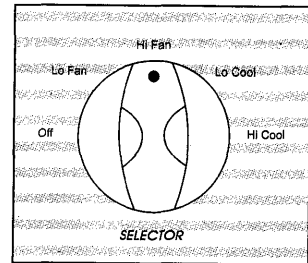
Bitte Beachten Sie, daß nachdem der Temperaturwähler eingestellt ist, kann es nicht im Uhrzeigersinn vor einem 3 Minuten Intervall eingesetzt werden, sonst brennt der Kompressor durch.



Der Wahlschalter wird gegen den Uhrzeigersinn gedreht

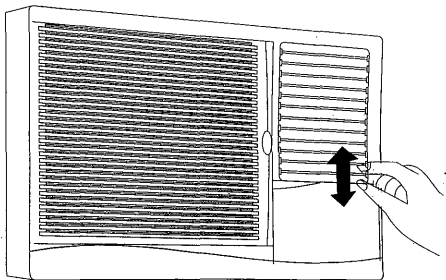
## BETRIEB DES VENTILATORS

- **High Fan**  
Funktionswähler auf HI FAN stellen.  
Dadurch wird der Ventilatorbetrieb auf hohe Geschwindigkeit eingestellt und der Kompressor gestoppt, außer Raumlüftung und Staub herausfiltrierung
- **Low Fan**  
Funktionswähler auf "LO FAN" stellen. Dadurch wird der Ventilatorbetrieb auf niedriger Geschwindigkeit eingestellt, und gleichzeitig schaltet der Kompressor aus, außer Raumlüftung und Staubherausfiltrierung

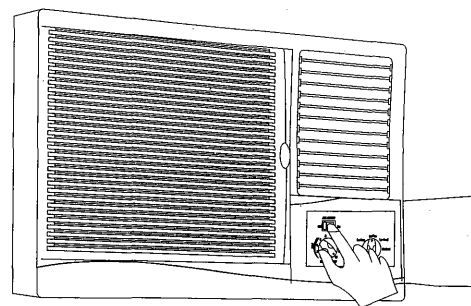


## EINSTELLUNG DER LUFTZUFUHR RICHTUNG

Das Luftzufuhrgitter auf der rechten Seite der Einheit kann in vier Richtungen eingestellt werden. Bitte wählen Sie die Richtung, die Ihnen am bequemstem ist:.



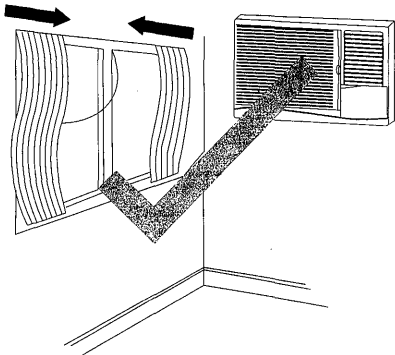
Regulieren Sie das waagrechte Gitter  
Die Regulierungsflügel nach oben, unten oder  
waagrecht zu leiten.



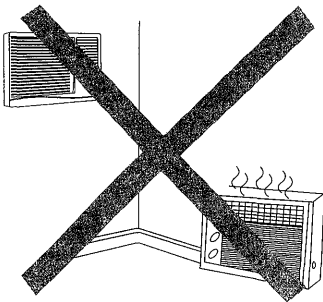
Auto-Schwung auf "ON" stellen.  
Das senkrechte Gitter schwingt automatisch nach  
links oder rechts. Um eine bestimmte fixe  
Richtung zu erhalten, den Schalter auf "ON"  
stellen.  
Wenn die gewünschte Luftzufuhr-Richtung  
erreicht wurde, den Schalter auf "OFF" setzen.

## BETRIEB, PFLEGE UND WARTUNG

Bitte beziehen sie sich auf die folgenden Tips um eine Erhöhung der Kühlungsleistung der Einheit, eine Verminderung der Geräusche und Ersparnisse bei Ihrer Stromrechnung zu erreichen.

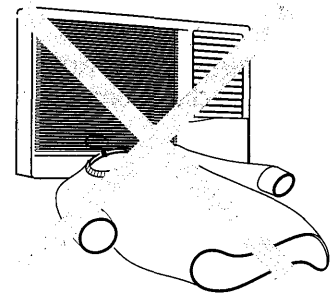


**Halten Sie Gardinen und Jalousien geschlossen.** Direkte Sonnenstrahlen vermindern die Kühlungsleistung der Einheit. Schließen Sie Türen und Fenster um die Luft im Raum kühl zu halten.



**Keine Installation in der Nähe eines Wärmeerzeugers.** Benutzen Sie keine Wärmeerzeuger oder Heizgeräte in der Nähe des Klimagerätes, sonst vermindert sich die Kühlungsleistung und das Kunststoffpaneel könnte sich deformieren.

**Ein- und Ausgänge der Luft nicht blockieren.** Hängen Sie keine Kleidungen oder irgendwelche andere Gegenstände in der Nähe von Ein- und Ausgängen, auf. .



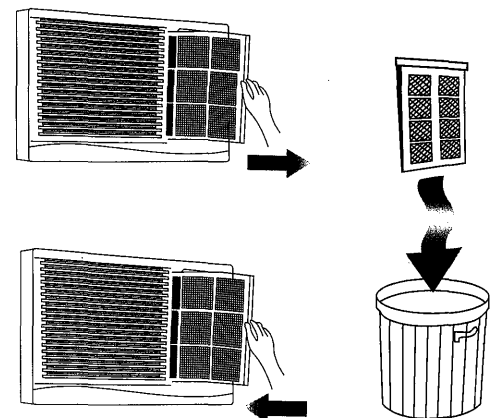
## FILTERWECHSEL (FAKULTATIV)

Hat das Klimagerät einen wegwerfbaren, ultra-starken elektrostatischen Filter, soll er gemäß der Anweisungen des Herstellers, oder öfters, gemäß Gebrauch, ausgewechselt werden. Er darf nicht mit Wasser gespült werden. Wir empfehlen jede drei Monate zu kontrollieren, ob ein Filterwechsel nötig ist.

Den Filter aus der rechten Seite des vorderen Rahmens (nach rechts) herausziehen. Auf der selben Weise, einen neuen Filter einsetzen, so daß die Seite mit der Aufschrift „FRONT“ nach außen steht.

Anmerkung:

- Der Filter soll bei einem autorisierten Händler gekauft werden. Beachten Sie, daß die Nummer auf dem Filterpaket mit derjenigen im Gebrauch, übereinstimmt.
- Ⓞ Ist der unter dem vorderen Rahmen eingesetzte Filter kein ultra starker elektrostatischer Filter, kann es gewaschen und getrocknet und wieder gebraucht werden.

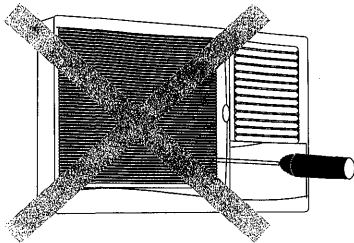


## VORSICHTSMASSNAHMEN

Der Abflußausgang befindet sich hinten, auf der unteren linken Seite des Einheitsgehäuses. Bitte, Wählen Sie eine korrekte Methode für den Abfluß, gemäß dem Installationshandbuch. Klimagerät abstellen, das Netzanschlußkabel herausziehen und den Kundendienst in folgenden Fällen sofort benachrichtigen:

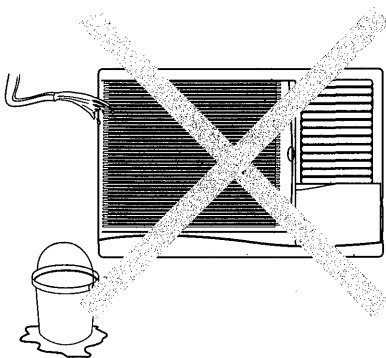
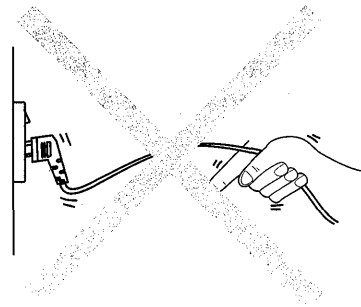
- wenn anomale Umstände im Klimagerät vorkommen,
- der Schalter funktioniert nicht wie gewöhnlich,
- die Steckdose und der Kabel erhitzen während dem Betrieb.
- wenn die äußere Kabelhülle beschädigt ist,
- wenn fremdartige Gegenstände in das Klimagerät eingedrungen sind.
- wenn das Klimagerät plötzlich mit Wasser bespritzt ist.

Das Klimagerät muß mit standard Stromzufuhr im Stromkreis des Verteilernetzes betrieben werden; eine einzige Sicherung mit genügend Leistung ist erlaubt. Es ist verboten diese durch Drähte zu ersetzen.



Stecken Sie keine scharfen Stangen oder ähnliche Gegenstände in die Lufteingangs- oder Luftausgangs-Gitter während das Klimagerät in Betrieb ist.

Es ist verboten das Klimagerät abzustellen durch raus ziehen des Netzanschlußkabels. Anstatt dessen, benutzen Sie den Stromschalter.



Beim Säubern vermeiden Sie, die Einheit mit Wasser zu bespritzen

Ist der Kabel beschädigt, rufen Sie den Hersteller oder die genehmigte Servicestation, da spezielle Werkzeuge nötig sind.

**BESONDERE ANMERKUNG**  
Bitte Einheit (nachdem sie abgestellt wurde, oder wegen Stromausfall!) nicht wieder starten, bis drei Minuten seit dem Kompressorstopp vergangen sind  
Die nicht Eihaltung dieser Anweisung, bringt das Durchbrennen des Kompressors mit sich.



---

## VOR INANSPRUCHSNAHME EINER SERVICE LEISTUNG

Vor Inanspruchnahme einer Service Leistung, kontrollieren Sie bitte folgendes, es könnte den Fehler aufheben, und damit Zeit und Geld sparen:

### **Das Klimagerät funktioniert nicht:**

Ist das Netzanschlußkabel an eine Stromquelle angeschlossen?

Ist der Stromkreisunterbrecher oder die Sicherung offen oder kaputt?

- Stromkreisunterbrecher wieder schließen, oder Sicherung wechseln.

Fand ein Stromausfall statt?

- Eine Lampe anmachen um zu kontrollieren, ob es einen Stromausfall gab.

### **Keine Kühlluft oder verminderte Kühlleistung.**

Ist die Temperaturanzeige korrekt eingestellt?

Ist die angezeigte, eingestellte Temperatur höher als die Raumtemperatur?

- Neue Temperaturanzeige einstellen.

Scheint die Sonne direkt ins Zimmer?

- Sonnenschein mit Fenstergardinen, usw. abschirmen.

Ist die Tür oder das Fenster offen?

- Türen und Fenster schließen.

Blockieren irgendwelche Hindernisse den Ventilationsein- oder -ausgang des Klimageräts?

- Hindernisse beseitigen.

Funktioniert der Entlüfter im Raum ununterbrochen?

Ist der Luftfilter blockiert?

- Filter auswechseln.

### **Eine korrekte Installation kann Vibration und Geräusche vermindern.**

Diese Einheit ist geräuscharm, doch kann eine inkorrekte Installation (besonders, wenn die Einheit direkt in ein Glasfenster installiert wird) stärkere Schallvibration verursachen. Deshalb empfehlen wir, daß ein spezielles, für Installation von Klimageräten geschultes Team, den Einbau dieser Einheit gemäß das mit dem Produkt gelieferten Installationsbuch, vornimmt.

